



**109881**

---

**FRANÇAIS**

**Table des matières**

<b>1. Sécurité .....</b>	<b>26</b>
<b>2. Consignes de sécurité, normes, règles et réglementations.....</b>	<b>27</b>
<b>3. Utilisation conforme à l'usage de l'appareil .....</b>	<b>27</b>
<b>4. Transport, emballage et stockage .....</b>	<b>28</b>
4.1 Inspection suite au transport .....	28
4.2 Emballage .....	28
4.3 Stockage .....	28
<b>5. Données techniques .....</b>	<b>29</b>
<b>6. Fonctionnement de l'appareil .....</b>	<b>29</b>
<b>7. Installation .....</b>	<b>30</b>
7.1 Informations pour l'installateur.....	30
7.2 Montage du système de filtrage d'eau.....	31
<b>8. Défaillances possibles.....</b>	<b>35</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120



**Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice d'utilisation et la conserver en un lieu facilement accessible !**

## 1. Informations générales

- La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.
- La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.
- En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.
- La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation. En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.
- Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice d'utilisation.
- Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :
  - un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
  - une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
  - des réparations effectuées par l'utilisateur ;
  - l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.
- La température ambiante à l'endroit de l'installation doit être d'au moins 10 °C.
- Protéger l'appareil contre les températures négatives.
- L'endroit de l'installation de l'appareil doit être protégé contre l'infiltration d'eau (par exemple en l'installant à un endroit où se trouve une grille d'évacuation). Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés par l'infiltration d'eau.
- En s'adressant à nous pour de plus amples informations ou pour commander des pièces de rechange, veuillez indiquer le numéro de l'article et le numéro de série de l'appareil. Grâce à cela la réponse à vos demandes sera plus rapide et efficace.

## 2. Consignes de sécurité, normes, règles et réglementations

- L'eau apportée au système de filtrage doit avoir la qualité de l'eau potable.
- Le système de filtrage d'eau est adapté à l'eau froide dans une étendue de températures de 5 °C à 30 °C.
- Les éléments du système de filtrage qui sont au contact de l'eau doivent être fabriqués en matériaux imperméables adaptés.
- Veiller à ce qu'à l'endroit de l'installation du système de filtrage se trouve une évacuation d'eau.
- Il est recommandé à certaines personnes (par exemple les personnes ayant une faible immunité, les enfants) de faire bouillir l'eau provenant des réseaux de distribution. Cette règle concerne également l'eau filtrée.
- En cas d'une non utilisation prolongée de l'appareil, nous recommandons de rincer le système de filtrage selon les recommandations suivantes:

<b>2 – 3 jours</b>	<b>4 litres</b>
<b>4 – 10 jours</b>	<b>15 litres</b>
<b>14 jours</b>	<b>le filtre doit être changé</b>

- Ne pas démonter le système de filtrage lors de son utilisation.
- Ne pas ouvrir le système de filtrage d'eau, car cela entraîne la perte de la garantie.

## 3. Utilisation conforme à l'usage de l'appareil

La sécurité est garantie uniquement en cas d'une utilisation conforme à l'usage de l'appareil, suivant les consignes indiquées dans le mode d'emploi.

Le **système de filtrage d'eau pour les machines à café** est destiné à réduire la dureté carbonatée de l'eau qui entraîne la formation de dépôts dans l'appareil branché.

Le système est utilisé en gastronomie pour obtenir de l'eau potable d'une grande qualité destinée à être utilisée dans les machines à café, les distributeurs de café et les fours combinés à convection et à vapeur.



### **ATTENTION !**

**Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.**

**Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.**

**L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.**

## 4. Transport, emballage et stockage

### 4.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

### 4.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



#### **INDICATION !**

**Avant d'envoyer l'appareil le vider. Cela permet d'éviter l'endommagement de l'emballage causé par l'écoulement de l'eau.**



#### **INDICATION !**

**Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.**

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

### 4.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.

- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage. Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.



### **ATTENTION !**

**Avant la première utilisation de l'appareil dans la température ambiante requise, après son stockage ou son transport à une température en dessous de 0 °C, le laisser dans son emballage d'origine ouvert, pour au moins 24 heures.**

## **5. Données techniques**

<b>Nom</b>	<b>Système de filtrage d'eau pour les machines à café</b>
N° d'article:	<b>109881</b>
Matériau:	Matière plastique
Capacité:	Pour 10° de dureté carbonatée : 1600 litres
Pression maximale dans le système:	1,5- 6 bars
Température de l'eau:	5 °C – 30 °C
Filetage de raccordement:	1/2"
Dimensions:	largeur 200 x profondeur 140 x hauteur 320 mm
Poids:	2,2 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques!

## **6. Fonctionnement de l'appareil**

Le système de filtrage d'eau a été conçu pour réduire la dureté carbonatée de l'eau potable, qui provoque la formation de dépôts de tartre entraînant l'endommagement de l'appareil ou la dégradation de la qualité des boissons.

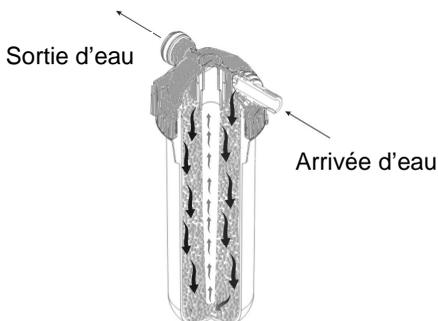
Les étapes de filtrage de l'eau sont les suivantes:

- réduction de la dureté carbonatée
- filtrage mécanique
- minéralisation

Le système de filtrage d'eau ne nécessite pas un mélangeur d'eau (by-pass).

Une résine spéciale utilisée dans le système de filtrage permet la préparation de l'eau et élimine les composés provoquant la formation de dépôts de tartre, tandis que l'eau filtrée est enrichie par l'ajout des composés minéraux.

L'eau potable aux valeurs de 5 à 7° de dureté carbo natée est idéale pour la préparation de café et de thé, elle assure également un goût et un arôme excellent des boissons.



## 7. Installation

### 7.1 Informations pour l'installateur

- Déballez l'appareil et éliminez l'emballage. Ne **jamais** retirer la plaque signalétique ni les étiquettes d'avertissement.
- Avant l'installation du système de filtrage d'eau, l'appareil fonctionnant avec le système doit être détartré.
- Ne pas installer l'appareil à proximité des sources de chaleur et des flammes nues. Éviter l'exposition de l'appareil au rayonnement du soleil.
- Protéger le système de filtrage d'eau contre les dommages mécaniques.
- Installer une vanne d'arrêt avant l'entrée du système de filtrage d'eau. Sur le tuyau d'évacuation d'eau, à la sortie du système de filtrage d'eau, installer une vanne de vidange.
- Si la pression d'eau dans le réseau de distribution dépasse 6 bars, installer un réducteur de pression à l'entrée du système de filtrage d'eau.
- Les éléments du système de filtrage d'eau qui sont au contact de l'eau doivent être fabriqués en matériaux imperméables adaptés.
- Tous les éléments doivent être installés conformément aux règles locales relatives aux installations d'eau potable.
- L'installation et la maintenance du système de filtrage d'eau peuvent être réalisées uniquement par un personnel qualifié et autorisé.

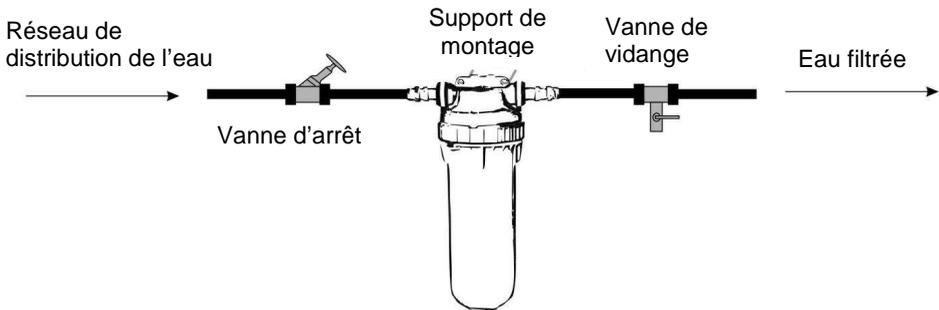
## 7.2 Montage du système de filtrage d'eau



### ATTENTION!

Avant l'installation, vérifier les données techniques et lors du montage suivre les consignes de sécurité indiquées dans le présent mode d'emploi.

### Schéma d'installation



1. **La vanne d'arrêt** doit être installée entre le réseau de distribution de l'eau et le système de filtrage d'eau. **La vanne de vidange** doit être installée à la sortie du système de filtrage d'eau sur le tuyau d'évacuation, afin de permettre la réduction de la pression.
2. Si la pression de l'eau dépasse 6 bars, installer un réducteur de pression à l'entrée du système de filtrage d'eau.
3. Le système de filtrage d'eau est équipé d'un support de montage pour la fixation au mur. Il peut être monté à l'horizontale ou à la verticale.  
Fixer le support de montage à l'endroit choisi.  
Le support de montage est un élément fixe de l'appareil et le système de filtrage d'eau est toujours remplacé avec.
4. Le système de filtrage d'eau doit être installé conformément aux règles locales relatives aux installations d'eau potable.
5. Effectuer un test pour évaluer la dureté carbonatée de l'eau du réseau local de distribution.
6. Sur la base des résultats du test évaluant la dureté carbonatée de l'eau, il est possible de définir le volume d'eau (tableau à la page 34).
7. Afin de définir précisément la quantité d'eau, nous vous recommandons l'installation d'un compteur d'eau (**par exemple le compteur d'eau Bartscher 109861**) à l'entrée du système de filtrage.

## Montage du système de filtrage d'eau

1. Fermer la vanne d'arrêt sur l'arrivée d'eau et débrancher l'alimentation électrique de l'appareil fonctionnant avec le système.
2. Fixer le système de filtrage d'eau à l'aide du support de montage à l'endroit choisi. Prendre en compte les dimensions et les rayons de pliage des tuyaux lors du montage.  
**ATTENTION!** Uniquement des tuyaux à joints plats peuvent être utilisés pour les raccordements, car les raccords union à portée conique peuvent endommager la tête du filtre, ce qui entraîne la perte de la garantie.
3. Fermer la vanne d'arrêt sur le tuyau d'arrivée d'eau (**IN**) pour couper l'arrivée d'eau. Raccorder un tuyau à la sortie d'eau (**OUT**), il va permettre de rincer le système de filtrage d'eau.
  - a. L'eau du tuyau raccordé à la sortie d'eau (**OUT**) doit couler dans un récipient adapté (par exemple un seau).
  - b. Ouvrir la vanne d'arrêt sur l'arrivée d'eau et rincer le système de filtrage d'eau jusqu'à ce que le flux d'eau soit régulier et dépourvu de bulles d'air.
  - c. Fermer l'arrivée d'eau à l'aide de la vanne d'arrêt.
4. Raccorder le tuyau qui reliera la sortie d'eau (**OUT**) à l'appareil fonctionnant avec le système de filtrage.
5. Ouvrir l'arrivée d'eau et brancher à l'alimentation électrique l'appareil fonctionnant avec le système de filtrage.
6. Vérifier l'étanchéité du système.

## Remplacement du système de filtrage d'eau

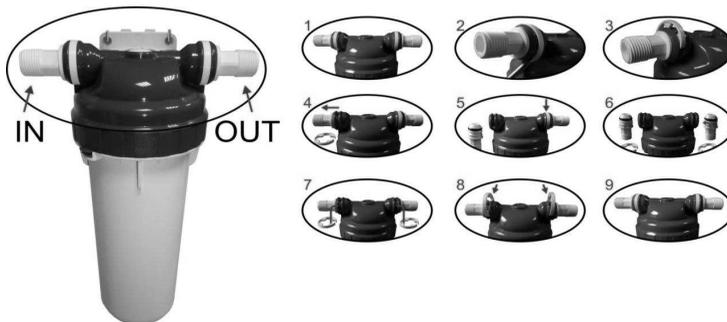
1. Le système de filtrage doit être remplacé après avoir atteint le volume d'eau déterminé (en fonction de la dureté carbonatée) dans la période de temps définie par le fabricant, mais pas plus tard que 6 mois après la mise en marche (en fonction de ce qui est fait auparavant).  
En remplaçant le système de filtrage d'eau, noter la date du prochain remplacement attendu (inscrire la date dans le champ prévu sur le filtre).  
**ATTENTION!** Vérifier tous les éléments en remplaçant le filtre! Les pièces défectueuses doivent être changées et les éléments salis nettoyés. Ne pas utiliser des produits chimiques caustiques, des produits nettoyeurs, des matières rugueuses.
2. Avant la première utilisation de l'appareil dans la température ambiante requise, après son stockage ou son transport à une température en dessous de 0 °C, le laisser dans son emballage d'origine ouvert, pour au moins 24 heures.
3. Fermer l'arrivée d'eau et débrancher l'alimentation électrique de l'appareil fonctionnant avec le système.
4. Avant le remplacement du filtre, ouvrir la vanne de vidange afin de réduire la pression.

5. Le filtre peut être remplacé en déconnectant les tuyaux sur l'arrivée (IN) et la sortie (OUT) d'eau ou les raccords rapides.

**a) Remplacement par la déconnexion des tuyaux sur l'arrivée (IN) et la sortie (OUT) d'eau:**

- Déconnecter les tuyaux sur l'arrivée (IN) et la sortie (OUT) d'eau.
- Remplacer le filtre.
- Fixer le nouveau support de montage à la place de l'ancien. Prendre en compte les dimensions et les rayons de pliage des tuyaux lors du montage.
  - Fermer la vanne d'arrêt sur le tuyau d'arrivée d'eau (IN) afin d'éviter l'écoulement de l'eau.
  - L'eau du tuyau raccordé à la sortie d'eau (OUT) doit couler dans un récipient adapté (par exemple un seau).
  - Ouvrir l'arrivée d'eau et rincer le système de filtrage d'eau jusqu'à ce que le flux d'eau soit régulier et dépourvu de bulles d'air.
  - Fermer la vanne d'arrêt.
- Raccorder le tuyau à la sortie d'eau (OUT), raccorder le deuxième bout à l'appareil fonctionnant avec le système de filtrage.

**b) Remplacement du filtre avec les raccords rapides (suivre les dessins ci-dessous):**



- (1) filtre prêt à être remplacé;
- (2) à l'aide d'un tournevis soulever le dispositif de blocage;
- (3) retirer le dispositif de blocage;
- (4) retirer le raccord rapide du filtre;
- (5) répéter les actions sur le deuxième raccord rapide;
- (6) vérifier si les raccords ne sont pas endommagés ou sales. Les nettoyer ou les remplacer si cela est nécessaire. Installer le nouveau filtre;
- (7) Fixer les dispositifs de blocage aux endroits appropriés;
- (8) verrouiller les raccords rapides à l'aide des dispositifs de blocage;

- (9) filtre remplacé.
  - Fermer la vanne d'arrêt sur le tuyau d'arrivée d'eau (**IN**) afin d'éviter l'écoulement de l'eau.
    - L'eau du tuyau raccordé à la sortie d'eau (**OUT**) doit couler dans un récipient adapté (par exemple un seau).
    - Ouvrir l'arrivée d'eau et rincer le système de filtrage d'eau jusqu'à ce que le flux d'eau soit régulier et dépourvu de bulles d'air.
    - Fermer la vanne d'arrêt.
  - Raccorder le tuyau à la sortie d'eau (**OUT**), raccorder le deuxième bout à l'appareil fonctionnant avec le système de filtrage.
6. Fixer le nouveau support de montage à la place de l'ancien. Prendre en compte les dimensions et les rayons de pliage des tuyaux lors du montage.
  7. Après le remplacement du filtre, fermer la vanne de vidange.
  8. Ouvrir la vanne d'arrêt sur l'arrivée d'eau et brancher à l'alimentation électrique l'appareil fonctionnant avec le système de filtrage d'eau.
  9. Vérifier l'étanchéité du système.

### Tableau des volumes

Dureté carbonatée / en °dH (mesures de l'échelle allemande)	Volume l / min	Dureté carbonatée / en °dH (mesures de l'échelle allemande)	Volume l / min
1	16000	21	762
2	8000	22	727
3	5333	23	696
4	4000	24	667
5	3200	25	640
6	2667	26	615
7	2286	27	593
8	2000	28	571
9	1778	29	552
10	1600	30	533
11	1455	31	516
12	1333	32	500
13	1231	33	485
14	1143	34	471
15	1067	35	457
16	1000	36	444
17	941	37	432
18	889	38	421
19	842	39	410
20	800	40	400

## Entretien de l'efficacité

- Contrôler régulièrement le système de filtrage d'eau.
- Vérifier l'étanchéité du système de filtrage d'eau. En cas de fuites remarquées sur les raccords ou les joints, les étancher ou les remplacer.
- Vérifier si les tuyaux ne sont pas pliés, les tuyaux pliés doivent être remplacés.
- Remplacer les tuyaux périodiquement, tous les 5 ans au maximum, et plus fréquemment en cas de besoin.
- Ne pas utiliser des produits chimiques caustiques, des produits nettoyants, des matières rugueuses pour nettoyer le système.

## Élimination des éléments usés

- Recycler l'appareil usagé conformément à la loi en vigueur dans le pays de l'installation. Pour ce faire, se renseigner auprès des autorités municipales responsables du recyclage.

## 8. Défaillances possibles

Problème	Cause	Solution
<b>Absence de flux d'eau</b>	Arrivée d'eau fermée	Ouvrir la vanne d'arrêt sur l'arrivée d'eau
Pression trop basse	Trop basse pression dans le réseau	Vérifier la pression dans le réseau
	Tuyaux ou filtre bouchés	Vérifier le système de filtrage d'eau, l'arrivée d'eau et les tuyaux de sortie, en cas de besoin les remplacer
	Air dans l'installation	Vérifier l'installation, désaérer le système
<b>Fuites</b>	Raccords fixés incorrectement	- Vérifier toute l'installation, l'étanchéité des joints, les remplacer en cas de besoin. - Si le problème persiste, remplacer le filtre.
	Trop grande pression dans le réseau	- Vérifier la pression dans le réseau. - Réduire la pression à l'arrivée du filtre, remplacer le filtre

Problème	Cause	Solution
Perte de la résine	Le filtre est installé dans le sens contraire du flux d'eau	Remplacer le filtre. Installer le filtre dans le sens du flux d'eau (indiqué par des flèches sur le filtre).
	Trop grande pression dans le réseau	- Vérifier la pression dans le réseau. - Réduire la pression à l'arrivée du filtre, remplacer le filtre.
	L'eau passant par le système de filtrage est trop chaude (plus de 30 °C)	Remplacer le filtre, s'assurer que la température de l'eau ne dépasse pas 30 °C.
<b>L'eau sortant du filtre a une dureté dépassant 8°dH</b>	Volume du filtre dépassé	Remplacer le filtre
	Une autre dureté a été mesurée au lieu de la dureté carbonatée	Évaluer la dureté carbonatée
	L'eau du réseau ne répond pas aux exigences de qualité hygiénique: fer, manganèse et autres éléments dans le réseau de distribution qui contaminent ou détruisent la résine	Vérifier la qualité de l'eau dans le réseau de distribution, remplacer le filtre.
	Perte de la résine	Voir le problème « <b>Perte de la résine</b> »
	Capacité du filtre mal calculé, dureté de l'eau mesurée incorrectement ou changement de la dureté de l'eau	Évaluer à nouveau la dureté carbonatée et calculer la capacité du filtre